

## 留学レポート in March

今月は顔が丸くなってきたので学校の中にあるジムのマシンで走りまくって、学校の教会で全校生徒の前でスピーチをする機会があったり、春休みが始まり家族に約7か月ぶりに会うことができました！そろそろ英語力ももっと上がって聞き返さずに聞き取れたり、映画も字幕なしでもほぼ理解できたり、アメリカのマナーも身につけたり、買い物でのレジの対応やレストランも完璧にこなすことができるようになりました！

私はここで言いたくないのですが言います。みなさんお気づきかと思いますが私は7か月で10kg弱太りました。(笑) 私はホームステイではなく寮生活なので、かなりの自己管理が要請されている環境にいるわりには自分に甘く何でも食べてしまっている日々です。ちなみに今日もテーブルにあったピザを合計4切れも食べてしまいました。あらま。でもアメリカのピザは本当に美味しいんです！！(Papa John'sやDominoがおすすめです)しかし、なぜかこのアメリカンハイスクールは全般に痩せている人しかいないので、さすがにこのままではダメだと思った私は放課後にジムに行って英語で言うwork outというものをしました。結構充実していてヨガマットやバランスボール、ダンベルや他のマシンがずらっとあります！こんな風に見えても少林寺拳法部にいた私なのですがもう柔軟性が落ちてきていました。少林寺拳法が恋しくて帰ったら練習に参加したいです！！

先月の話なのですが、教会で全校生徒が集まりこの交換留学についてのスピーチをしました。桃山と同じくキリスト教の学校なので、ほぼ毎日学校のど真ん中にある教会に行ってチャプレンやゲストスピーカーの話を聞きます。そのゲストスピーカーとして私と私のルームメイトともう一人の東京からの交換留学生の女の子と去年東京に留学したアメリカ人の女の子でスピーチをしました。私が話したことはというと、家族と長い間離れていることで家族の大きな存在に気づけたり、それが私自身への挑戦でもあったということと、英語を使えることの大きなメリットでした。英語がしゃべれるとほぼ全世界の人とコミュニケーションができると思ったのです。ここの学校がインターナショナルということもあって、国は違えど英語という共通点があるから意思疎通ができる。なんて英語は素晴らしいんだ！感じることができました。

Winter termが終わり約二週間の春休みになって、初めの1週間は来年度に東京に留学する女の子のお家に滞在させてもらいました。お家が豪華で広くて、私が使ったゲストルームは実際家族四人で泊ったホテルの部屋より大きくて、さらにホストマザーや家族全体がとても私を理解してくれて優しく、美味しいアイスクリーム屋や日本食レストラン、オースティンの美術館に連れて行ってくれたり、アメリカに来てから初のヘアサロンでの断髪を手伝ってくれたり、空港まで朝早いのに連れて行ってくれたりと手厚くお世話してくれました。感謝でいっぱいでした。

2週間目はなんと待ちに待った家族との再会をロサンジェルスで果たしました！たった5日間でしたがとりあえず家族に会えただけで嬉しかったです。わりと感動の再会というわけでもなかったのは家族が税関に時間がかかっていたらしく私が3時間ほど空港で待たされたのでくたびれたからです。(笑) ちなみにアメリカに観光の際はUberというとても便利なタクシーというわけでもない配車サービスをおすすめします！！私たちはそれを使って効率よくLAを廻りました。とてもどうでもよいかと思われそうですが、私たちがそこで何をしたいのかをシェアしたいのですがそれでは長くなると思うので来月号に回したいと思います！！ごめんなさい！楽しみにしてくださいねー！じゃんっけんぽー——ん！ふふふっ

2017年3月26日 杉田紗也香

I got to realize how much round my face has become in just 7 months, so I have started going to a weight room on the campus these days, and I had an opportunity to give a speech about this Exchange Program in front of every student during a chapel in school, and I had about 2 weeks of spring break, which I really was looking forward to, and you are going to find why. I of course have improved my English skills, especially the speaking one, and academically as well so that the number of times to ask people for perdon has decreased. Moreover, I now can manage the American manners in shopping and restaurants better than before. Yes!!

I am going to say what I actually don't want to say. I assume you have already known for a long time but um... I gained. I gained about 10kg. One of the obvious reasons is that living in a dorm relies me on deciding what to eat. Today I ate 4 slices of pizza in total, which is not good. I'm trying to control myself, but I can't stop because pizza is so good!!(Papa John's and Domino's are the best!) However, even though people say America is a country with all the fat people it's actually not true in this school. That's why I thought I needed exercise and started working out in the weight room in which has basic gym staff, such as yoga mats, yoga balls and all those machines which I don't even know how to use. Believe or not, I was in the shorinji kempo club, but a flexibility of my body has sadly declined. I miss the club, and I really want to come back and practice with my mates!!

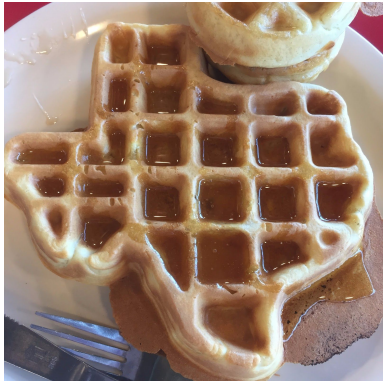
Last month I gave a speech in the chapel. As a group of my roommate, another Japanese exchange student from Tokyo, a girl who studied in Tokyo a year ago and me, I personally talked about living away from my home was a biggest challenge I have ever made and how important the English skills are. Spending time in the makes me think that I might be able to communicate with everyone on the Earth by just using English. English is definitely the best.

After the winter term, I had a 2 week spring break. During the first week, I stayed with a girl who is going to Tokyo to study next year and had such a wonderful time. The guest room they let me use was way bigger than a hotel room I stayed with my family of 4 people!! Her mother took care of me very well, and she took me to a great Italian ice cream shop and also a Japanese cozy restaurant, an art museum in Austin and a hair salon to get my haircut for the first time in the U.S.. She generously took me to the airport in the early morning to see me off to make sure I'm doing okay. I really appreciate the people who have helped me a lot! During the second week, I finally met my family in LA!!! Even though we only had 5 days it was wonderful to be able to just spend time with my family again. In fact it did not go like an "impressive reunion" because I kept waiting for over 3 hours for my family due to their custom.haha This is not necessary, but I want to tell people traveling to the U.S. to use Uber. Uber is a convenient car transportation service, just like a cab but actually not, and we use it to move around LA. I highly recommend it to all of you who might come to the U.S.!! Also, I would like to share what we did there; however, I think it's going to be too long, so please look forward until a next month's comes out. See y'all bye!

3/27/17 Sayaka Sugita











## 留学レポート in February

半分が経ちました！早く日本に帰って日本食と友達と電車に乗って学校に行きたいと思う気持ちは実はあるものの、まだまだアメリカにいて学びたいことも沢山あります。ということで今回は、先日あったダンスパーティーと誕生日と今ある"悩み"の三本立てでお送りしたいと思います。お付き合いよろしくをお願いします。

1月21日の土曜日にwinter formalと呼ばれるダンスパーティーがありました。これは二個目で、一個目のhomecomingよりもフォーマルで男子はタキシード、女子はひざ丈のドレスコードがありました。場所は学校の体育館ではなく、近くのカントリークラブでちゃんとしたDJ付きで行われました。正直言って超楽しかったです！！なんかアメリカだなーって一気に感じました。実はその日の朝から私はオースティンのど真ん中で大統領にかかわるwomen's marchingに参加しました。ボードを持って、女性の権利に関するデモだったのですが人がもうディズニーランドにいるかと思うくらいの多さで道路の上を歩きました！特にどっち派でもない私の意見としてはアメリカに住む同じ意見を持った人が立ち上がって声を上げてunite(結集)するのは素晴らしいなと思いました。激しさは以上でしたけど。。笑

1月20日の私の誕生日には朝からルームメイトがとても頑張ってくれました！朝起きると壁にはhappy birthdayの文字、洗面所の鏡にはルームメイトからのメッセージがありました！授業に向かおうとすると見る人は誰でも私が誕生日だとわかるカチューシャをかぶせられて一日中それをつけて過ごしました(笑)でも知らない人からもおめでとうと声をかけてもらったりハグをしてくれたり、(私があんまり好きじゃない)化学の授業ではある男子が先生に、"This is important!!"と言って、いきなりクラス全員からバースデイソングという最高のプレゼントをもらいました！！笑 晩御飯はたまたま食堂がピザで、なぜか友達に外に連れていかれてサプライズパーティが用意されていました！！私の友達やここに住む先生らの子供たちまで来てて、そのあとは寮のテレビでカラオケをしました。次はサッカー場でひもスプレーで遊びました！寮に戻って2本映画をみて寝ました。最高のアメリカンな17歳の誕生日を過ごしました！日本からも電話と面白い動画ありがとうね！

最近ある悩みはここへ来て何か大きいことはしたのかと自分に問い続けていることです。実際特に何もしていないのかなと放課後の暇な時間に考えてしまいます。色んな国な友達はやってきたものの、今一番仲がいいのは日本語を話せる中国人の女の子です。なぜなら話が合うからです。しかし、アメリカ人の友達はたくさんできたものの、出会ったばかりで周りの人と比べればそんなに長い間知り合っていないので話すことは限られているし、こんな私でも遠慮してしまうときがあります。ここで白黒つけたたいのは、居心地が悪くても頑張ってアメリカ人との距離を縮めるべきか、それが居心地がよくて気が合うアジア人と一緒にいるべきかということです。先者を選べば英語を使う機会は増えるけど、恐らく疲れたり自分的に違うなと感じる時があると思います。言語の壁というよりも国の文化の壁のほうが分厚いと思います。私の個性や習慣、慣習を理解してもらえないのが不安で話したいことも遠慮してしまう時があります。また、交換留学生としてできることを果たせなかったらというプレッシャーを感じてしまうときがあります。なので解決策はまだ出ていないものの、今は毎日が勉強だと思って後悔はしないようにして自分から英語を話す機会を増やそうと思っています。楽しくないけどでもできないタイプの人間なので、自分を追い込んで無理はしないほうがいいのかなと感じています。2/15/17 杉田紗也香

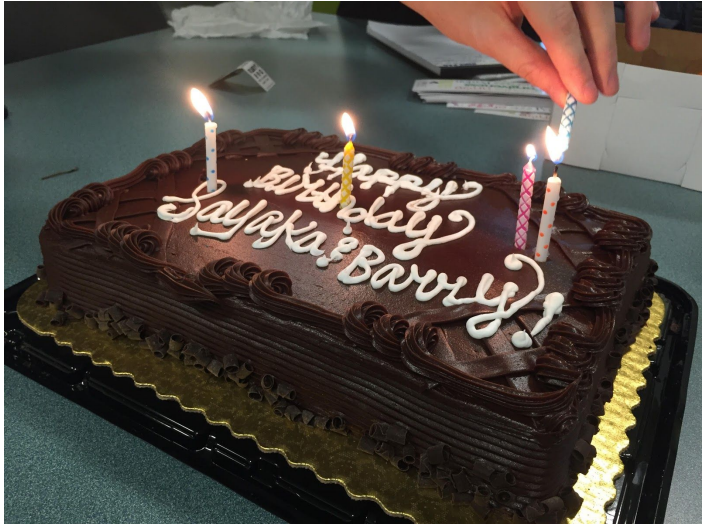
I just realized that I only have less than four months to go back to Japan. Honestly, I want to go back, but I still want to stay here and learn more. Anyway, I would like to share three things which are a dance party I had last month, my birthday and concerns I have.

On January 21st, I had second dance party in my life at Austin Country club in which is more formal than the first one, the Homecoming. The DJ my school hired was really good so that I had so much fun with my friends. There, I really felt that I was in America because the culture is quite different from Japan. In fact, I went to women's march that has something to do with the election in that morning. It was intense with so many people that I felt as if I had been in Disneyland. Me as a person in this position that I am not either for or against about the new president because I have no right to vote, I just thought that it was amazing to see people united.

On January 20th, which was my 17th birthday, my roommate did such a great job to celebrate my birthday. As I woke up that morning, I found a sign saying HAPPY BIRTHDAY on the wall, and also there was a message on a mirror in the bathroom. Moreover, when I was about to leave my room, my roommate put this hat saying...(you know what it is). Since she told me to wear that for the whole day, I was celebrated by a bunch of people, including some I don't even know, because they were able to notice that it was my birthday. I was really happy! Here's another story that when I got in Chemistry class, which I don't like, one of the boys who I hadn't really talked to noticed the hat and said to the teacher, "This is important!! Today is Sayaka's birthday!," and my whole class started singing the birthday song for me! That was one of the best gifts I had ever got. My awesome birthday still kept on, and my friends suddenly took me outside in which I found a surprising party organized by my roommate! I ate pizza with my friends there, and later we moved to my dorm to do karaoke. After that we again moved to the soccer field and ran around with these string sprays!! I saw two movies with popcorns after that and went to bed. I had such an American birthday party and appreciate of my roommates' work!

Last but not least, I am worried about myself these days of not having done anything great and meaningful at St. Stephen's, which keeps going around my head. I sometimes think about it in my room after school when I have nothing to do. Even though I have made lots of friends from other countries and background, now my best friend is a Chinese girl who can speak Japanese like me because we can understand each other and share lots of thing in common. However, I don't know my American friends for a long period of time; therefore, it is more limited of what we talk about than people who know them since they were both younger. What I personally want to decide is that whether I should stay with Americans even though I don't feel comfortable about the difference of our culture, or with Asian friends who make me feel comfortable and safe. If I choose the former, my English skills would improve more. I think a wall of culture is thicker than the one of language for me. I sometimes hesitate to be myself because I am worried if people think I am awkward or weird for not being integrated with them. Also, I feel pressure of being the exchange student and compared to the past students by people at this school. One way or the other, I will just keep going and try not to waste time being here and get more opportunities to do something I cannot do in Japan. I will not blame myself for not doing anything but just have fun! And I'm really excited to see my family next month in California!!!





## 留学レポート in December

全然まだまだ半袖で過ごす日もあるくらい暑いテキサスからお送りします。クリスマスはさすがアメリカというほど派手です。町ではイルミネーション競争が繰り広げられているほどどこの家も私の家のほうが派手なのよ！と言わんばかりでした。目が痛くて開けることすらできないくらいのお家もありました。そういう家は大体人を雇ってやってもらっているそうです、、、。寮ではみんなでサンタの帽子をデコレーションしてクリスマスディナーの時に被ったり、私のルームメイトがクリスチャンということもあり、部屋もデコレーションしたりセントニコラスからのプレゼントも貰いました！

冬休みは16日から始まり、今回はなんと6つの先生も含むホストファミリーにお世話になりました！！どこのお家もアメリカンサイズで最高で、色んな場所に連れて行っていただきました！例えば、映画館には三回も行きスターウォーズを2回とラ・ラ・ランドを観ました。ここの映画館は食べ物をオーダーして食べながら観れるテーブル付きのシートで、マナーもきちんと守られていました。他にはショッピングモールでクリスマスプレゼントを買いまくったり、家でオーダーしたピザと一緒に映画を見てリラックスしたり、日本食レストランで豚キムチと焼きおにぎりや寿司とたい焼きを食べたり、先生とダウンタウンにある湖の周りをウォーキングした後にテキサス大学のバスケットボールの試合を見に行ったり、屋上でアイススケートをしたり、クリスマスマーケットに行ったり、ユダヤ教の伝統であるハヌカーの祭りを祝ったり、ジンジャーブレッドクッキーを焼いたり、(12月なのに)川に行ったり、他の家族と牧場で新年を過ごしたり、、、とほぼすべて挙げさせてもらいました。その中でも特に牧場でカヌーや人生初の魚釣りや銃を撃ちました！！まさにテキサス名物。ライフルとハンドガンとショットガン撃たせてもらい、止まっているのや動いている的を撃ちました。ゾンビ映画などの影響でとても興奮しました！(笑)ホストファーザーは銃はちゃんと適切に使えば問題ないし、怖がったらいけないとおっしゃっていました。ここへ来てテキサスをもっと好きになりました！

この休暇中は毎日充実していて、新しい場所や人を知ることができました！ホストファミリーが変わるたびに自己紹介し、大阪や日本のことを聞かれ、やっぱり自分の国を代表できることは責任もあるし、毎回質問されて答えられなかったらどれだけ恥ずかしいのかと考えること

もありました。日本人であることのありがたみも感じたことがあります。

とりあえず2017年はもっとアメリカ人のように積極的になりたいので、まずは色々なクラブに参加してみようかと思えます！お雑煮食べたかったな～～。あと年賀状もお待ちしています。

Hello from Texas where is so hot that I can still wear tshirts even in December. Needless to say, Christmas takes a big part of Americans. In this town, the illumination competition was occurred as if every house was saying "MY HOUSE IS THE BEST!" There were some houses didn't let my eyes open because they were too bright. I heard that people living in that kind of houses hire experts to decorate their houses. What a waste of money... In my dorm, we decorated our own santa hats, and since my roommate is a Christian, we also decorated our room and got presents from St.Nicholas!

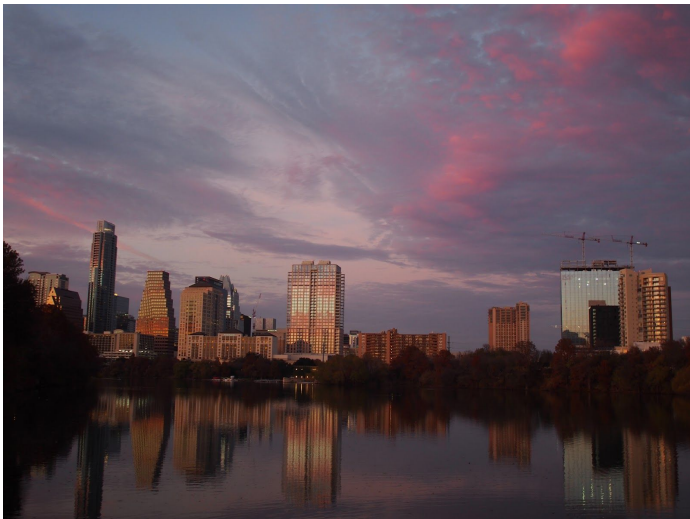
The winter vacation began on 16th and surprisingly I visited 6 different host families including a teacher's house!! Each house was huge like America itself. They took me to lots of places in Austin ;for example, a movie theater where I could eat dinner while seeing movies, and I saw "Star Wars" twice and "la la Land", a shopping mall where I

bought so many Christmas presents, sometimes I just relaxed and watched movies with ordered pizza in my hands, a Japanese restaurant where I had buta-kimuchi, yakionigiri, sushi and taiyaki, a lake in downtown to walk around, a basketball game in University of Texas which was very exciting, ice skating on a rooftop, a Christmas bazaar, a river and a ranch where I fished and canoed. I also baked gingerbread cookies and celebrated a Jewish festival called Hanukkah. Especially I was really excited when I shot guns for the first time ever in my life. My host father taught me how to utilize the guns appropriately, so there was no problem at all. I shot a rifle, handgun and shotgun and used unmoved target and flying disks. Because of zombie movies I saw before, I was so excited then! Those experiences made me love Texas more!!

Every time I moved from one host family to another one, I was asked many questions about where I came from. That made me think that if I could not have answered them, I would be so ashamed. However, at the same time, I realized how grateful to be a Japanese even though I sometimes wish I was an American.

Anyway, in this new year 2017, I made a resolution not to waste time but interact with more people by joining almost every club in this school. Happy New Year! 杉田紗也香





## 留学レポート in November

先日ハロウィンがありました！初のジャックオランタンを作り、ダンボールで衣装を作って、キャンパス内を恥ずかしいのもあり数時間だけ歩くとアメリカ人の友達からの反応が割と良かったです。夜になるとキャンパス内に住む先生の家を訪ねてトリックオアトリートをしました！もらうお菓子の量がとてつもなく、いまだに食べるのに困っています。(笑)

そういえば人生初のバスケットボールを始めました！！アメリカの高校ではシーズンごとにできるスポーツが決まっていて、他にはバレーボール、水泳、ホッケー、サッカー、クロスカントリー、テニス、ダンス、陸上、などなど豊富にあります。ほぼ毎日練習していますが、シュートを決めるとそりゃあ嬉しいです。二回目のアウェイの試合では18-20で勝ちました！！そのあとにコーチがアメリカンメキシカン料理に連れて行ってくださって(学校のお金で)ブリトーをおごってくれました！)

遊びと勉強が成り立っている学校なので、テストもあったり楽しいイベントもあったりと良い意味で忙しいです。長い休暇のときは寮が閉まるのでホストファミリーの家で過ごします。私のホストファミリーはとても素敵でさらにネコが4匹イヌが2匹もいます。癒しです。ここではブレイクファストタコスから一日が始まり、さらにテキサスはメキシコに隣接しているのでどちらの料理も楽しめます！ホストシスターも免許を持っているのでダウンタウンやいろんなオースティンの名所に連れて行ってくれます。なんととってもここは音楽とアートの町なので私にとったら最高なのです。アメリカならではのサンクスギビングでは車でヒューストンに行き、ターキーやパンプキンパイを食べたり二軒目ではダンスパーティーが繰り広げられていました。本当にアメリカ人になった気分でした！

勉強はというと、毎日ほぼ決まった量の宿題があるので患うことも特にはないです。先日ターム試験があり、アメリカ史が一番手こずりました。。。数学と化学は本当に簡単でした。Visual Studies(Art)では抽象自画像を描きました。授業はだんだん発言もできるようになっていますが、もっと授業に積極的に参加できるのを目指しています。

I had an American Halloween because I carved a pumpkin to a Makuma-san face and dressed in a box which I made it to be BMO from Adventure Time, the tv show. I walked around the campus for a few hours due to my shyness; however, many American friends praised me. At that night, I again walked around the teachers' houses to say "trick or treat" in that box and got a bunch of chocolate which I'm still worried about consuming them all.

By the way, I started playing basketball for the first time ever!! The sports we can do are divided into each season: volleyball, swimming, field hockey, soccer, cross country, tennis, dance, and track. Although I practice basketball everyday, of course I'm happy every time I manage shooting. At the second away game, we won by 18 to 20! After the victory, the coach took us to an American-Mexican restaurant called Chipotle where has great burritos.

Studying and playing are balanced well at St.Stephen's so that I'm always busy doing both things. When there is a long weekend, I stay at my host family's house where has 4 cats and 2 dogs. Here, the day starts with breakfast tacos. Moreover, since my host sister who is 16 has a car license, she took me to lots of great places in Austin. On Thanksgiving day, I went to Houston by car to eat dinner with their family. I surely ate turkey, pumpkin pies and stuff. The second house I visited was going crazy! People were dancing with this loud music and drinking Talking about the studying, I recently had a big exam ,and the hardest one was obviously

American History. On the other hand, chemistry and math was way too easy for me. I also drew an abstract portrait for the art exam. I'm getting more able to speak at classes; however, I need to make more efforts for next term. See you next month!





### 留学レポート in August

先日はお見送りに来てくださってありがとうございました！！最後に友達や先生や家族に会えて嬉しかった反面、これから約 1 年間は会えない寂しさもありました。普段何とも思わなかった事がここへ来ると一層身に染みて思われます。ご飯はビュッフェ形式の食堂があるので気にしていないのですが、洗濯乾燥の違い、バスタブの重要性を実感します。

学校では既に授業が始まり毎回の 5 分間の教室移動に戸惑いましたがじきに慣れると思います。留学生対象の数日間のオリエンテーションもあり、お手伝いの生徒たちが質問に答えてくれて親切でとても助けてもらっています。

日本人は私を含めて 4 人いて中国や韓国や台湾やメキシコやベトナムなどなど様々なバックグラウンドを持つ友達ができて意外と日本のカルチャーの話で盛り上がります。

映画館にも行き、スクリーンや椅子が大きくてアメリカにいることを実感しました。そして何よりも悲しかったのがほぼ全員がエンドロール中に席を立ってしまうことです。日本の映画館の方がその点ではいいかもしれません。また、寿司をオーダーしたりカツ丼にも挑戦してみたのですが、思っていたより日本の味に近かったです。でも値段は倍くらいします。あと数学はやはり簡単で、なんと衝撃だったのが計算機を使うことです！機能満載で sin もついています。私は普通に計算したほうが速いと思います。(笑) クラブも豊富で、Cinema club や Japan club や Discussion club などなど所属しています。とりあえずキャンパスが広すぎて大学のような感じです。

31/8/16 杉田紗也香

I'm very thankful to all of you who came seeing me off at the airport. Of course I was happy to say good-bye to you for the last time but in fact, I was unhappy to think about I could never see you for about one year anymore. Since I came here living in a dorm, I feel lots of things in my bones what my family had done for me. Even though I don't have to care about meals, for example, doing laundry, bathtub, the washer and especially my mom's yelling when waking me up. I am experiencing those hard things to live away from my family who supported me closely all the time.

In my school there had been orientations for international students like me for a few days and students called Proctors who are very nice and help me a lot and always answer questions. I went seeing a movie as the orientation, where I found out movie theaters in America are opened for people who want to laugh and talk with people but sadly they get out as soon as movies finish. But one of my dreams came true on that day to see movies in America. I also went to Chinese restaurant and sushi was so good and similar to one in Japan. I was impressed because I was missing Japanese foods so badly.

Everything in this school is quite different from that of Japan! For example, despite of the size of the campus we always have to move to the next class in only 5 minutes. On the other hand, luckily most of each class has only 45 minutes! How

wonderful. Also I am happy that there is a photography class in this school. I intend to join as much clubs as I can, because many interesting clubs are here, for example, cinema club, discussion club, Japan club and so on. I am trying to understand in English as much as I can right now. I hope I get used to it soon.

31/8/16 Sayaka Sugita